

會議程，為時已久。我也要說依據議事規則，主席或理事會任何理事國可隨時就此問題要求召開會議……

“既然沒有異議，我認為理事會業經同意，我宣告散會”〔第一〇九三次會議，第二十段及第二十二段〕。

本人不得不提到第一〇九三次會議速記紀錄的有關部分，因為巴基斯坦常任代表來函可能引起錯誤印象，以為理事會係作“短時期”的延會。實則不然。如果是短時期的延會，理事會應依議事規則第三十三條第三項而非如實際的情形依第三十三條第二項的規定延會；如果是依第三十三條第三項動議延會，即有辯論何為“短時期”的機會。反之，您記得依第三十三條第二項提出的動議依照議事規則須未經任何討論即付表決。因此理事會顯係無限期延會。

印度政府的了解為在理事會延會的情況下，若須再行開會，必須有重大理由，且須由理事會各理事國對舉行此項會議是否必要或適當，有所決定。巴基斯坦常任代表來函中並未提出這種理由。

如果理事會要再行召開會議，顯然須顧及當事雙方的方便，而不應僅顧及一個當事方面的方便就此事說就是巴基斯坦。印度政府認為如印度代表在安全理事會中所述，巴基斯坦於二月初要求召開理事會會議，

實無理由。現時再開會議，更無理由，因為並無任何對國際和平的危機，而且自理事會延會以來不到三星期的時期內，亦無任何事故發生。

巴基斯坦此次要求開會，毫無理由。如果聽由巴基斯坦的高興及方便，以及其本身外在或內在的原因，召開安全理事會會議，使理事會延會，或重開理事會會議，全然不顧理事會的方便及另一當事方面即印度的方便，實屬不幸。

印度政府充分承認理事會主席或理事會任何理事國有權就理事會議程所列任何事項，要求召開會議。同時，它堅強認為此項權利應在充分考慮召開此項會議是否相宜及其效用如何以及所有當事者的方便之後，公平及合理行使。因此它希望安全理事會不要僅依巴基斯坦常任代表致閣下函而趕忙開會，它應該充分考慮印度的方便及觀點。

本人願與閣下或理事會任何理事國代表就此問題商談，本人也奉我國政府之命，說明在印度國會預料於五月初結束的現在的預算會議閉會以前，不能妥善參加理事會任何會議。

印度駐聯合國  
常任代表

(簽名) B. N. CHAKRAVARTY

## 文件 S/5583

### 一九六四年三月九日土耳其代表致安全理事會主席函

〔原件：英文〕

〔一九六四年三月九日〕

敬隨函附送賽普勒斯副總統法昔爾·庫蘇克博士(Dr. Fazil Küçük)於一九六四年三月七日致閣下的電報全文。庫蘇克博士因以通常方法拍發此電遭遇困難，不得不經由本代表團轉送此電。

土耳其駐聯合國  
代理常任代表

(簽名) Vahap ASIROGLU

一九六四年三月七日賽普勒斯副總統致安全理事會主席電

謹按本人前致閣下及秘書長各文電及安全理事會決議案〔S/5575〕第四段及第七段，茲願指出依照賽普勒斯憲法，土耳其社團經由其副總統具有與希臘社團同等的權利，尤其在有關外交、國防及安全諸方面。但因安全理事會現所受理的賽普勒斯現有情勢的性質，土耳其份子事實上不可能與希臘份子共同處

理政府事務。有鑒於此，在實施決議案第四段及第七段時，必須兼與總統及副總統磋商並獲得二者的同意，或逕獲得二者的同意。否則因政府中的希臘份子決心無視土耳其人的權利並剝奪副總統對此種重大事項的發言權，若僅與希臘份子作任何磋商並僅獲得其同意，在實質上並依照賽普勒斯憲法即非該決議案所規定的與賽普勒斯政府磋商或獲得其同意。本人亦可指出在三保證國決定對賽普勒斯政府提供斡旋時，係向總統及副總統提出。二者均接受斡旋後，聯合維持休戰軍隊始告建立並開始行動。

賽普勒斯副總統  
(簽名) Fazil KÜÇÜK

## 文件 S/5584

### 一九六四年三月九日賽普勒斯代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六四年三月九日]

謹按安全理事會於一九六四年三月四日通過的決議案[S/5575]，茲願提請安全理事會各理事國注意土耳其外交部長厄爾金先生(Mr. F. Erkin)一九六四年三月六日的發言。據路透社的報導，他宣稱“除聯邦制度外，土耳其不能接受任何其他解決方法”，又說“爲此目的，希臘裔與土耳其裔賽普勒斯社團必須在不同的地區內重新集結，各有種族自治之權”。這是以另一種言詞表示的分治主張。

我方無意從事在現階段中應屬於依該決議案任命的調解專員職權範圍內的討論。

本人僅須重申我方的立場，認爲以所有各種方式表現的分治主張全無可能，不能成爲談判或討論的主題。

關於最近在巴伏斯(Paphos)的克的馬(Ktima)所發生的不幸事件，敬將一九六四年三月八日自我國政府收到的電文轉錄如下：

“昨日克的馬市場攻擊無辜希臘人民事以土耳其叛徒一名在市場中心鎗擊一羣希臘人開始。其後立即有武裝土耳其人自堡壘陣地擁出，以重武器對希臘人亂行射擊。其時將近正午，數千希臘人正在從事週末採買。

“成羣結隊的武裝土耳其叛徒搜捕希臘人數百名。有些人想在店鋪中躲藏，但土耳其恐怖份

子强行打開店門，將他們捉去。土耳其叛徒自回教堂尖塔上對市場內的希臘人民亂行射擊。

“巴伏斯屠殺無辜希臘人民的行爲繼續了若干小時，結果希臘人七名死亡，三十名負傷。死者之中有一名十五歲的女學生及一名五十歲的主婦。死亡的男子中最少有二人係被土耳其恐怖份子近身鎗殺。

“被捕爲人質的希臘男女及兒童共逾三百人。其後土耳其叛徒釋放婦女、兒童及老人約二百名，但仍扣留許多十八歲至四十歲的男子。

“值得注意者是在巴伏斯屠殺開始的同時，希臘人正在尼古西亞交出其所拘留的土耳其叛徒。巴伏斯攻擊事件在賽普勒斯所有各地造成極緊張的情勢，但保安部隊的行動保持鎮靜，殊堪讚許。巴伏斯今日頗緊張，但未發生開鎗情事。義奧卡吉斯(Yiorkajis)部長及蓋亞力(Gyani)將軍現往該地區視察。”

土耳其極端份子此次預謀攻擊並捕捉新人質，顯係受安卡拉官方言論所鼓勵，意在對抗並抵消總統馬卡里斯(Makarinos)大主教的安撫努力，總統曾號召所有人士力持鎮靜並釋放一切人質。

請閣下將此函列爲安全理事會文件分發。

賽普勒斯駐聯合國  
常任代表  
(簽名) Zenon ROSSIDES